

SERRALONGUE (nom correct: SERRALLONGA)

Région historique du Vallespir

Cadastre corrigé le 15 juin 2015 à la mairie. Maire: Jean-Marie BOSCH.

Commande du Conseil Départemental des Pyrénées-Orientales.

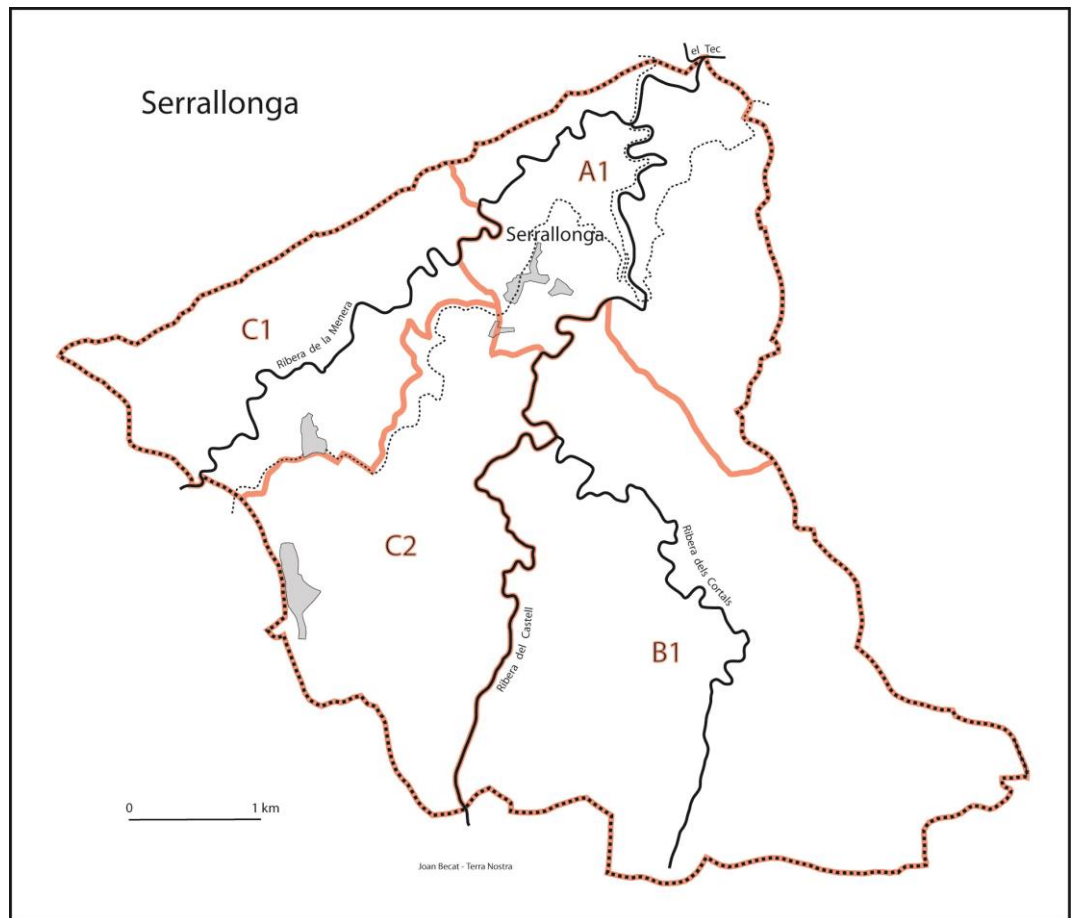
Responsable à la DGI de Perpignan: Patrick MOUREY, ingénieur du cadastre.

Expert: Joan BECAT, Études Catalanes, Université de Perpignan.

Recueil préliminaire des noms de la commune le 18 mars 2013 avec Jean-Marie BOSCH, Hubert TÉNAS et Joan BECAT.

L'Institut Géographique National (IGN, Paris) a corrigé la toponymie de Serralongue sur son portail internet GEOPORTAIL et sur ses cartes au 1:25.000 *Massif du Canigou n°2349 ET et Ceret n°2449 OT*.

Note: Vous trouverez l'ensemble des toponymes de Serralongue avec leur graphie catalane correcte dans l'Atlas toponimic de Catalunya Nord - Atlas toponymique de Catalogne Nord, éd. Terra Nostra, Prades, 2015, 2 volumes, 970p.



TOPONYMES ET FEUILLES CADASTRALES	NOM SUR LE CADASTRE ANTÉRIEUR	NOM SUR LE CADASTRE ACTUEL CORRIGÉ	NOM SUR GEOPORTAIL (portail cartographique de l'IGN)
Noms de sections cadastrales			
C1	Labadie	l'Abadia	-
C1	Bac de Can Baille	el Bac de Can Batlle	-
C2	Bac des Fournells	Bac de Fornells	-

A1	Bac de la Cazenova	Bac de la Casanova	-
C1	Bac de la Fargasse	Bac de la Fargassa	-
C2	Bac de las Tourres	Bac de les Torres	Bac de les Torres
B1	Bac de Tailis	Bac dels Talls	-
B1	Bac de Sagarrous	Bac de Sagarrons	-
A1	Bac Petit	el Bac Petit	-
B1	Bac Bert	el Bac Verd	el Bac Verd
C1	Baillestés	els Ballesters	els Ballesters
C2	Le Baraga	el Barragà	Barragà
A1	Bouchat	el Boixet	el Boixet
C1	Bouchetière d'el Mas	la Boixetera del Mas	-
A1	Bosc d'el Mouré	Bosc del Morer	-
A1	Campas	el Campàs	-
C2	Campas	el Campàs	-
A1	Camp de las Vignes	Camp de les Bigues	-
A1	Camp d'el Roure	Camp del Roure	-
C2	Camps de l'Oulous	Camps de l'Aulina	Camps de l'Olius
C1	Can Baille	Can Batlle	Can Batlle
C1	Can Cabagne	Can Cabanya	-
B1	Can Cabré	Can Cabrer	Can Cabrer
A1	Can Cailla	Can Catllà	-
C1	Can Fabre	Can Fabra	Can Fabra
C1	Can Guillamo	Can Guillemó	Can Guillemó
A1	Canideill	Canidell	-
A1	Can Pagot	Can Pagot	-
B1	Cantelloups	Cantallops	Cantallops
C2	Can Tony	Can Toni	-
A1	Caze Jordy	Casa Jordi	Casa Jordi
A1	Hameau d'els Cazals	els Casals (Hameau)	-
A1	Caze Llouis	Casa Lluís	-

A1	Caze Minore	Casa Minora	Casa Menora
A1	Caze de Pierri	Casa Pieris	Casa Pieris
A1/B1	Lo Casteill	el Castell	el Castell
A1	Couloumines de Baix	Colomines de Baix	-
B1	Couloumines de Dalt	Colomines de Dalt	-
B1	Courtals	els Cortals	-
C1	Creu de Banat	Creu de Benat	-
A1	la Creu de Poumarède	la Creu de Pomereda	-
A1	Le Faitg	el Faig	-
C2	La Faitg	el Faig	el Faig
C1	La Fargasse	la Fargassa	la Fargassa
B1	La Ferrande	la Ferranda	-
C2	Fournells	els Fornells	Fornells
A1	Galdares	Galdares	Galdares
A1	Le Grau	el Grau	el Grau
B1	Guillotère	la Guillotera	-
C1	La Lloubère	la Llobera	la Llobera
A1	Malèzes	la Malesa	-
C2	Le Mas	el Mas	el Mas
B1	Mas del Siure	Mas del Siure	-
A1	Mas Mingou	Mas Mingo	-
C1	Masots	els Masots	els Masots
C1	Mouly Benc	Molí Benc	Molí Benc
B1	Mont Nègre	el Mont Negre	-
A1	Le Mouré	el Morer	el Morer
A1	Outries	Otries	-
A1	Patacayre	Patacaire	-
B1	Le Pelat	el Pelat	el Pelat
B1	Pla de Falgos	Pla de Falgós	-
B1	Pla de la Mogue	Pla de la Muga	-

C2	Pla de la Pelisse	Pla de la Pelissa	Pla de la Pelissa
C2	Pla de la Roque	Pla de la Roca	-
B1	Pla de las Massanes	Pla de les Maçanes	-
A1	Pla del Roure	Pla del Roure	-
C2	Plans del Faitg	Plans del Faig	-
C2	Poume Douls	Poma Dolç	-
A1	La Poumarède	la Pomereda	la Pomereda
A1	Puig de la Poumarède	Puig de la Pomereda	Puig de la Pomereda
B1	Puig Fourcats	Puig Forcat	Puig Forcat
C2	Puig Redoun	Puig Rodon	-
B1	Ridortés	els Ridorters	-
A1	Relique	el Reliquer	-
A1	Roque Plane	Roca Plana	-
A1	Serre d'el Mouré	Serra del Morer	-
A1	Serre de Pierri	Serra de Pieris	-
C1	Serre Geme	Serra Gema	-
B1	Serre Lloubère de Baix	Serra Llobera de Baix	Serra Llobera
B1	Serre Lloubère d'Adalt	Serra Llobera de Dalt	Serra Llobera
A1	Serrat de la Collade	Serrat de la Collada	-
C2	Soula de Caze Madou	Solè de Casa Madó	-
B1	Soula de Falgos	Solà de Falgós	Solà de Falgós
B1	Soula de l'Orry	Solè de l'Orri	-
B1	Soula d'en Franeg	Solà d'en Fràneg	-
A1	Soula d'en Pagot	Solè d'en Pagot	-
C1	Soulane de la Couillade d'el Bardot	Solana de la Collada del Bardot	-
C2	Soulane de las Tourres	Solana de les Torres	Solana de les Torres
C2	Taills de Baix	els Talls de Baix	-
B1	Taills d'Adalt	els Talls de Dalt	els Talls de Dalt
A1	Las Benedes	les Vernedes	-

Autres noms de lieu			
A1/C2	-	Collada de Benat	Collada d'en Benet
C1	Couillade d'en Bardot	Collada del Bardot	Collada del Bardot
C1	Couillade de Couloum d'Adalt	Collada de Puig Colom de Dalt	-
B1	Coll de la Mougue	Coll de la Muga	-
B1	-	-	Coll de les Colomines
B1	Mont Nègre	Mont Negre	-
B1	Pilon de las Couloumines	Piló de les Colomines	-
C1	Puig Couloum d'Abaix	Puig Colom de Baix	Puig Colom d'Avall
C1	Puig Couloum d'Adalt	Puig Colom de Dalt	Puig Colom
A1	-	-	Puig de la Collada
C2	-	-	Puig de la Formatera
A1	-	Puig de la Pomereda	Puig de la Pomereda
C1	Puig de la Roudinayre	Puig de la Rondinaire	Puig de la Rondinaire
C1	-	-	Puig del Clot del Forn
B1	-	-	Puig Forcat
C2	Puig Balladou	Puig Vallador	Puig Ballador
A1	Serre d'el Bouchat	Roc dels Pins	-
A1	Serre d'el Bouchat	Serra del Boixet	-
C2	Serre de las Tenouses	Serra de les Estanoses	-
A1	Serre d'el Mouré	Serra del Morer	Serra del Morer
B1	Serre Lloubère	Serra Llobera	-
B1	Serrat d'el Cougoul	Serrat del Cogull	Serrat del Cogull
Bâtiments et constructions			
C1	-	l'Abadia	l'Abadia
C2	-	l'Aulina	-
C1	-	-	el Ballesters
C2	-	el Barragà de Baix	Barragà

C2	-	el Barragà de Dalt	Barragà
A1	-	el Boixet	-
C2	-	Cal Cassó	-
C2	-	Cal Teixidor	-
C1	-	Can Batlle	Can Batlle
B1	-	Can Cabrer	-
A1	-	Can Catllà	-
C1	-	Can Fabra	Can Fabra
A1	-	Can Faig	-
C1	-	Can Fita	-
C1	-	-	Can Guillemó
A1	-	Can Liro	Can Liro
A1	Caze Lluís	Can Lluís	Can Lluís
A1	-	Can Magrià	-
A1	-	Can Mirandes	Can Mirandes
A1	-	Can Pagot	-
B1	-	Can Peitaví	Can Peitaví
C2	-	Can Pelat	Can Pelat
A1	-	Can Ragot	Can Ragot
C2	-	Can Roig	-
A1	-	Can Ronyeta	-
B1	-	Cantallops	Cantallops
C2	-	Can Toni	Can Toni
A1	-	Can Xernal	-
C2	-	Casa de l'Anneta	-
C1	-	Casa Guillemó	-
A1	-	Casa Jordi	Casa Jordi
C2	-	Casa Madó	Casa Madó
A1	-	Casa Minora	Casa Menora
A1	-	Casa Pieris	-

A1	-	Casa Udet	-
A1	-	el Castell	el Castell
C2	Ruines du Château de Cabrens	Castell de Cabrenç (Ruines)	-
A1	-	la Collada	-
A1	-	les Colomines	les Colomines
A1	-	-	el Conjurador Tour
C2	-	el Faig	el Faig
B1	-	Falgós	Falgós
A1	-	la Farga de Galdares	Galdares
C1	-	la Fargassa	la Fargassa
B1	-	la Ferranda	Can Mateu
B1	-	Font Cremat	Font Cremat
C2	-	Fornells	Fornells
A1	-	el Grau	el Grau
C1	-	la Llobera	la Llobera
C2	-	el Mas	-
A1	Mas Mingou	Mas Mingo	-
C1	-	els Masots	-
C1	-	Molí Benc	Molí Benc
A1	-	el Morer	el Morer
A1	-	la Pomereda	la Pomereda
A1	-	Sant Antoni (chapelle)	-
B1	-	els Talls de Dalt	els Talls de Dalt
C2	Tour Alte de Cabrens	Torre Alta de Cabrenç (Ruines)	Torre Alta de Cabrenç
C2	Tour de Cabrens	Torre de Cabrenç (Ruines)	-
Eau			
C1	Ravin dit le Clot de la Castagnède	Clot de la Castanyeda	Còrrec de la Castanyeda
B1	Ravin d'el Clot de la font	Clot de la Font Negra	-

	Nègre		
A1	Ravin de Bac Petit	Còrrec de Bac Petit	-
B1	Ravin de Bac Bert	Còrrec de Bac Verd	Còrrec de Bac Verd
C1	-	Còrrec de Can Fita	-
C1	Ravin de Can Guillamo	Còrrec de Can Guillemó	-
A1	Ravin de Canideill	Còrrec de Canidell	-
A1	Ravin de Can Llouís	Còrrec de Can Lluís	Còrrec de Can Lluís
C2	Ravin de Can Tony	Còrrec de Can Toni	Còrrec de Can Toni
C1	Ravin de Caze	Còrrec de Casa Blanca	-
A1/C2	Ravin de Caze Madou	Còrrec de Casa Madó	-
B1	Ravin de Donne Morte	Còrrec de Dona Morta	Còrrec de Dona Morta
B1	Ravin de Falgos	Còrrec de Falgós	Ribera de Falgós
B1	Ravin de Font Cramat	Còrrec de Font Cremat	Còrrec de Font Cremat
B1	Ravin de Fours	Còrrec de Fornells	Còrrec de Fornells
C1	Ravin de la Bouchetère	Còrrec de la Boixetera	-
C1	Ravin de la Cadène	Còrrec de la Cadena	-
C2	Ravin de la Cana Grosse	Còrrec de la Canal Grossa	-
A1	Ravin de la Cazenove	Còrrec de la Casanova	-
A1	Ravin de la Collade	Còrrec de la Collada	-
B1	Ravin de la Couillade de Mourenas	Còrrec de la Collada de Morenàs	Còrrec de la Collada de Morenàs
A1/C1	Ravin de la Creu de Banat	Còrrec de la Creu de Benat	-
A1	Ravin de la fontaine	Còrrec de la Font	-
A1	Ravin de la Font de Baix	Còrrec de la Font de Baix	-
C2	Ravin de la Font de la Cadène	Còrrec de la Font de la Cadena	-
A1	Ravin de la font de la Collade	Còrrec de la Font de la Collada	-
B1	Ravin de la Font de la Chalade	Còrrec de la Font de la Xalada	-
A1/B1	Ravin de la Grand Coume	Còrrec de la Gran Coma	Còrrec de la Gran Coma

C2	Ravin de la Gressonada	Còrrec de la Greixonada	-
C1	Ravin de la Lloubère	Còrrec de la Llobera	-
C2	Ravin de La Llose	Còrrec de la Llosa	-
C1	Ravin de la Millatère	Còrrec de la Millatera	-
B1	Ravin de la Roca d'el Corps	Còrrec de la Roca del Corb	Còrrec de la Roca del Corb
B1	Ravin de la Serre Lloubère	Còrrec de la Serra Llobera	Còrrec de la Serra Llobera
C1	Ravin de la Soulane d'en Bandot	Còrrec de la Solana d'en Bardot	-
C2	Ravin de la Bernède	Còrrec de la Verneda	-
C2	Ravin d'el Baraga	Còrrec del Barragà	-
C2	Ravin d'el Campas	Còrrec del Campàs	-
C2	Ravin de Cal de Ka	Còrrec del Cap de Ca	-
B1	Ravin del Cougoul	Còrrec del Cogull	Còrrec del Cogull
B1	Ravin du Coll de las Massanes	Còrrec del Coll de les Maçanes	-
B1	Ravin del Coll dels Lloups	Còrrec del Coll dels Llops	Còrrec del Coll dels Llops
A1	Ravin de l'Ere de Prim	Còrrec de l'Era de Prim	Còrrec de l'Era de Prim
B1	Ravin des Balmes	Còrrec de les Balmes	Còrrec de les Balmes
C2	Ravin de l'Escaille	Còrrec de l'Escall	Còrrec de l'Escall
A1	Ravin de las Couloumines	Còrrec de les Colomines	-
B1	Ravin de las Massanes	Còrrec de les Maçanes	-
A1/C1	Ravin de las Murrades	Còrrec de les Marrades	-
C2	Ravin de l'Espinàs	Còrrec de l'Espinàs	Còrrec de l'Espinàs
C1/C2	Ravin de l'Esquiroules	Còrrec de l'Esquiroles	Còrrec de l'Abadia
B1	Ravin de las Rabadaure	Còrrec de les Rebadores	-
A1	Ravin de las Benedes	Còrrec de les Vernedes	-
C2	Ravin d'El Faitg	Còrrec del Faig	Còrrec del Faig
A1	Ravin de Grandeiller	Còrrec del Grandaller	Còrrec del Grandaller

C1	Ravin de l'Oratory	Còrrec de l'Oratori	Còrrec de l'Oratori
B1	Ravin de l'Orry	Còrrec de l'Orri	-
A1	Ravin d'el Patacayre	Còrrec del Patacaire	Còrrec del Patacaire
B1	Ravin d'el Pelat	Còrrec del Pelat	-
B1	Ravin d'el Pla de Falgos	Còrrec del Pla de Falgós	-
B1	Ravin de'l Pla de la Mougue	Còrrec del Pla de la Muga	Còrrec del Pla de la Muga
C1	Ravin d'el Roc d'el Duc	Còrrec del Roc del Duc	-
C2	Ravin del Roc Redoun	Còrrec del Roc Rodon	-
A1	Ravin d'el Sagué	Còrrec del Sagner	-
C1	Ravin d'el Salita	Còrrec del Salitar	-
C1	Ravin d'els Masots	Còrrec dels Masots	-
B1	Ravin d'el Soula	Còrrec del Solà	-
B1	Ravin du Soula de l'Orry	Còrrec del Solà de l'Orri	-
C2	Ravin d'els Pins	Còrrec dels Pins	-
A1	Ravin d'el Pontes	Còrrec dels Ponters	Còrrec dels Ponters
B1	Ravin d'els Ridortés	Còrrec dels Ridorters	-
A1	Ravin d'els Tailles de Sardagne	Còrrec dels Talls de Cerdanya	-
C1/C2	Ravin des Tailles d'en Marty	Còrrec dels Talls d'en Martí	-
C2	Ravin de Mascarou	Còrrec de Mascaró	-
B1	Ravin de Mont Nègre	Còrrec de Mont Negre	Còrrec de Mont Negre
B1	Ravin de Mourenas	Còrrec de Morenàs	Còrrec de Morenàs
B1	Ravin d'en Nabout	Còrrec d'en Nebot	-
B1	Ravin d'en Rabichant	Còrrec d'en Rabixant	-
C2	Ravin de Parpal	Còrrec de Parpal	-
C1	Ravin de Prat Petit	Còrrec de Prat Petit	-
B1	Ravin de Puig Cougoul	Còrrec de Puig Cogull	-
C1	Ravin de Puig Fourcat	Còrrec de Puig Colom	-
B1	Ravin de Puig Couloum	Còrrec de Puig Forcat	-

B1	Ravin de Sagarrous	Còrrec de Sagarrons	-
A1	Ravin de Saint Antoine	Còrrec de Sant Antoni	-
B1	Fontaine de Font Cramat	Font Cremat (fontaine)	-
B1	La Mougue (Rivière)	la Muga	-
A1/C1	Rivière de Lamanère	Ribera de la Menera	Ribera de la Menera
A1/B1/C2	Rivière d'el Casteill	Ribera del Castell	Ribera del Castell
B1	Rivière des Courtals	Ribera dels Cortals	Ribera dels Cortals
C1	Ravin dit Le Torrent Fousc	el Torrent Fosc	Torrent Fosc
Voies et chemins			
C2	Chemin de Can Bouix	CR dit Camí de Can Boix	-
B1	Chemin de Saint Laurent de Cerdans a Falgos	CR dit Camí de Falgós a Sant Llorenç	-
A1	Ancien Chemin de Serralongue à Galdarès	CR n°2 dit Camí de Galdares a la Collada	-
C1	Chemin de Labadie	CR n°1 dit Camí de l'Abadia	-
A1	-	CR n°3 dit Camí del Solà de Can Pagot	-
A1	-	CR n°4 dit Camí del Castell	-
A1	Ancien Chemin du Tech à Serralongue	CR n°7 dit Camí del Molí Benc ou Camí del Tec	-
A1	Ancien Chemin de Galdarès à Saint-Laurent	CR n°8 dit Camí de la Farga a Sant Llorenç	-
C1	Chemin de la Fargasse à Serralongue	CR n°6 dit Camí de la Fargassa	-
B1	Chemin de Falgos à La Mougue	CR dit Camí de la Muga	-
A1/B1/C2	Chemin rural dit du Pelat / Chemin de Cantelloups	CR n°9 dit Camí del Pelat i Cantallops	-
A1	Chemin de la Serre d'el Bouchat	CR dit Camí de la Serra del Boixet	-
B1	Chemin de Las Couloumines à Falgos	CR dit Camí de les Colomines a Falgós	-
C1	Ancien Chemin du Tech à Serralongue	CR n°7 dit Camí del Molí Benc ou Camí del Tec	-

C2	Ancien Chemin de Serralongue à Pla d'el Casteill	CR dit Camí del Pla del Castell	-
C2	Ancien Chemin de Serralongue à Pla d'el Casteill	CR nº5 dit Camí dels Fornells	-
C2	Chemin des Tailis	CR dit Camí dels Talls	-
A1	Chemin de Serra	CR dit Camí de Serra	-
B1	Chemin de Falgos en Espagne	CR dit Camí d'Espanya	-
C2	Ancien Chemin de Lamanère	CR dit Camí Vell de la Menera	-
A1	Ancien Chemin de Serralongue à Saint Laurent	CR dit Camí Vell de Sant Llorenç	-
A1	Ancien Chemin de Saint Laurent à Prats-de-Mollo	CR dit Camí Vell de Sant Llorenç a Prats de Molló	-